

**Lietuvos Respublikos kultūros ministerijos
ir
Ukrainos kultūros ir turizmo ministerijos
SUSITARIMAS
dėl bendradarbiavimo kultūros paveldo apsaugos srityje**

Lietuvos Respublikos kultūros ministerija ir Ukrainos kultūros ir turizmo ministerija, toliau vadinamos Susitariančiosiomis Šalimis,

patvirtindamos siekį užtikrinti abiejų valstybių kultūros paveldo apsaugą,

teikdamos ypatingą reikšmę bendradarbiavimo kultūros paveldo apsaugos srityje plėtrai,

patvirtindamos kultūros paveldo grąžinimo į kultūrinį ir mokslinį gyvenimą būtinumą bei svarbą,

pripažindamos, kad Lietuvos Respublikos ir Ukrainos kultūros paveldas turi istorinių sąsajų ir kartu sudaro didelę visos Europos kultūros paveldo dalį,

remdamosi tuo, kad kultūros paveldo apsauga, būdama labai svarbi visam Europos kultūriniam tapatumui, neturi priklausyti nuo politinės konjunktūros,

siekdamos išsiaiškinti ir įvertinti Susitariančiųjų Šalių valstybių teritorijose esančių su bendra abiejų valstybių istorija ir kultūra susijusių paveldo objektų būklę,

norėdamos užkirsti kelią neteisėtam kilnojamųjų kultūros vertybių įvežimui ir išvežimui,

būdamos įsitikinusios, kad bendradarbiavimas šioje srityje prisidės prie visos Europos kultūros paveldo išsaugojimo,

vadovaudamosi Lietuvos Respublikos kultūros ministerijos ir Ukrainos kultūros ir meno ministerijos 2001 m. balandžio 23 d. bendradarbiavimo Susitarimu,

s u s i t a r è:

1 straipsnis

Susitariančiosios Šalys vykdo jų valstybių teritorijose esančių nekilnojamojo kultūros paveldo objektų ir kilnojamųjų kultūros vertybių, susijusių su bendra abiejų valstybių istorija ir kultūra, apskaitą, tyrimus ir apsaugą pagal toje valstybėje galiojančius teisės aktus.

2 straipsnis

Susitariančiosios Šalys keičiasi informacija apie jų valstybių teritorijose esančių nekilnojamojo kultūros paveldo objektų ir kilnojamųjų kultūros vertybių, susijusių su bendra abiejų valstybių istorija ir kultūra, apsaugą bei keičiasi dokumentais, publikacijomis, informacija ir specialistais, reikalingais bendrų abiejų valstybių kultūros paveldo pažinimui ir apsaugai užtikrinti.

3 straipsnis

Sudariusios ir suderinusios svarbiausių jų valstybių teritorijose esančių ir susijusių su bendra abiejų valstybių istorija ir kultūra kultūros vertybių sąrašus, Susitariančiosios Šalys

bendradarbiauja jas tirdamos ir restauruodamos. Šiems darbams atlikti gali būti pasitelkiamos trečiųjų valstybių organizacijos arba ekspertai.

4 straipsnis

Susitariančiosios Šalys pagal kompetenciją bendradarbiauja spręsdamos klausimus, susijusius su neteisėtai išvežtų iš jų valstybių teritorijų kultūros vertybių grąžinimu.

5 straipsnis

Susitariančiosios Šalys bendradarbiauja kultūros paveldo apsaugos srityje sudarydamos kultūros paveldo ekspertų grupes. Ekspertų skaičių grupėse Susitariančiosios Šalys nustato bendrame Protokole pariteto pagrindais. Kultūros paveldo ekspertų grupių užduotis – rengti ir aptarti šio Susitarimo 3 straipsnyje paminėtus sąrašus, aptarti įrašytų į kiekvienos Susitariančiosios Šalies sąrašus objektų inventorizacijos metodus bei jų tyrimo rezultatus.

6 straipsnis

Kultūros paveldo ekspertų grupių išlaidos apmokamos ir paskirstomos Susitariančiosios Šalims susitarus.

7 straipsnis

Susitariančiosios Šalys mažiausiai du kartus per metus įvertins atlikto darbo rezultatus ir aptars šio Susitarimo vykdymą.

8 straipsnis

Šalys taip pat įsipareigoja sudaryti palankias sąlygas kultūros paveldo apsaugos specialistams ir ekspertams dalintis patirtimi įgyvendinant kultūros paveldo pažinimą ir apsaugą, organizuoti ir keistis informacija apie vykstančias tarptautines konferencijas, dalyvauti bendrose tarptautinėse programose bei projektuose.

9 straipsnis

Šis Susitarimas įsigalioja nuo jo pasirašymo dienos.

Šis Susitarimas galioja penkerius metus ir savaime pratęsiamas kas penkeri metai.

Šis Susitarimas gali būti pakeistas raštišku Susitariančiųjų Šalių susitarimu. Susitarimo pakeitimai įsigalioja ta pačia tvarka kaip ir šis Susitarimas.

Visi klausimai ar ginčai, susiję su šio Susitarimo aiškinimu arba įgyvendinimu, sprendžiami Šalių abipusiu sutarimu.

Sudaryta 2009m. *lapkr. 26* d. *Kijve* (vieta) dviem egzemplioriais lietuvių, ukrainiečių ir anglų kalbomis. Visi tekstai yra autentiški.

Kilus nesutarimų dėl šio Susitarimo aiškinimo, vadovaujamosi tekstu anglų kalba.

Lietuvos Respublikos
kultūros ministerijos vardu



Ukrainos
kultūros ir turizmo ministerijos vardu

